

E5 - A Major Clash?! The Ramen Cup (GII)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

UMAYON!

[00:02] Store sign

Three Furlongs Ramen

[00:03] Special

A mega-size, with garlic and soy sauce, please!

SIGN A Major Clash?! The Ramen Cup (GII)

[00:05] Chef

Got it.

[00:05] Oguri

I'll have the same.

[00:06] Chef

Got it.

[00:07] Taiki

Same here!

[00:08] Chef

Got it.

[00:08] Sign

Round

[00:08] Sign

Two

[00:08] Sign

Ramen Cup GII

[00:09] Chef

Three mega-sizes coming up!

[00:11] Teio

Our second race is for the GII Ramen Cup!

[00:13] Teio

These three horse girls will be tackling
bowls of ramen stacked to the sky!

[00:17] Teio

I'm your host, Tokai Teio.

And on commentary...

[00:19] Fine

That would be me, Fine Motion.

[00:22] Teio

Introducing our horse girls...

[00:24] Teio

First, in Bracket 1, it's Special Week!

SIGN Special Week

[00:26] Fine

We're in her neck of the woods.

You can see how at home she is.

[00:30] Teio

In Bracket 2, it's Oguri Cap!

SIGN Oguri Cap

[00:32] Fine

She might be drooling,

but she's keeping her cool.

[00:35] Teio

And in Bracket 3, we have Taiki Shuttle!

SIGN Taiki Shuttle

[00:38] Fine

She looks a little caught up in the

excitement, but it should be fine.

[00:41] Chef

Here you go!

[00:42] BG signs

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:42] BG signs

ç Ice is

self-service

[00:42] BG signs

ç Ice is

self-service

[00:42] BG signs

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:42] BG signs

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:42] BG signs

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:42] BG signs

Let us know your

preferred amount of

vegetables,

garlic, and oil

[00:42] BG signs

Let us know your

preferred amount of

vegetables,
garlic, and oil

[00:44] Girls

Time to eat.

[00:46] Teio

And the horse girls are off!

[00:48] Teio

Taiki Shuttle is the first to make her move,

[00:50] Teio

with Oguri Cap quietly shadowing her...

[00:53] Teio

And bringing up the rear is Special Week!

[00:55] Teio

Oguri Cap is taking her noodles out
from underneath her vegetables!

[00:58] Teio

But Special Week's legs... or rather,
her chopsticks, have come to a stop!

[01:02] Fine

No, she's... she's turning it upside down!

[01:05] Teio

What do you mean?

[01:05] Signs

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[01:05] Signs

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[01:05] Signs

Host

[01:05] Signs

Commentary

[01:07] Fine

With such a large serving,

[01:08] Fine

your noodles run the risk of getting
soggy from soaking up too much soup,

[01:11] Fine

so swapping the vegetables and noodles
around keeps both in good condition!

[01:15] Teio

I see!

[01:17] Fine

Oguri Cap's strategy seems to
be maintaining a steady pace.

[01:21] Teio

We've got three competitors
with distinct styles in this race!

[01:24] Teio

As they come around the final corner,
which one will break away from the pack?

[01:27] Teio

Oh, and Taiki Shuttle's
chopsticks aren't looking too good!

[01:30] Teio

You can clearly see she's slowing down!

[01:32] Signs

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[01:32] Signs

Host

[01:32] Signs

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[01:32] Signs

Commentary

[01:32] Fine

Her noodles must've
sucked up too much soup...

[01:35] Fine

Hang in there, Taiki!

[01:36] Teio

This has turned into a face-off
between Oguri Cap and Special Week!

[01:39] Teio

Both of them are hurtling
toward the finish!

[01:41] Teio

Will it be Oguri Cap?!

[01:43] Teio

Or Special Week?!

[01:44] Teio

Oguri Cap is in the lead, but Special
Week has finished her noodles!

[01:49] Teio

She's entering the final stretch
with incredible speed!

[01:51] Teio

But Oguri Cap isn't slowing down at all!

[01:53] Teio

Will Special manage an upset?
Or will Oguri hold steady?

[01:56] Teio

Oguri! Special! Oguri! Special!

[01:59] Both

Thanks for the meal.

[02:01] Teio

And they finish neck-and-neck!

[02:04] Fine

This is up to the judges now.

[02:04] Fine

That was delicious.

[02:04] Signs

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:04] Signs

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[02:04] Signs

Host

[02:04] Signs

Commentary

[02:05] Teio

It is? But nobody took a photo...

[02:07] Teio

I'm in heaven...

[02:09] Fine

Look at their bowls.

[02:11] Teio

You can clearly see that Oguri
Cap has drunk more of her soup!

[02:15] Teio

Oguri Cap has come out on
top at the Ramen Cup GII!

[02:15] Sign

UMAYON

[02:15] Sign

Results

[02:18] Sign

Soup Amount

[02:19] Teio

Oguri Cap takes first place!

[02:22] Store sign

Three Furlongs Ramen

[02:22] Teio

Well, everyone, we'll see
you at the next race!

[02:25] Fine

Bye-bye!

[02:27] Trio

Thanks for the meal!

Revision #1

Created 2024-02-17 19:42:06 UTC by whimsee

Updated 2024-02-17 19:42:06 UTC by whimsee